

JDF 1012	Summons သမ္မန်စာ	
1. District Court <i>ခရိုင်တရားရုံး</i> Colorado County: _____ <i>ကိုလိုရာဒို ကောင်တီ -</i> Mailing Address: _____ <i>စာပို့လိပ်စာ-</i>	<i>This box is for court use only.</i> <i>ဤအကွက်သည် တရားရုံးအသုံးပြုရန်အတွက်သာ ဖြစ်သည်။</i>	
2. Parties to the Case <i>အမှုနှင့်သက်ဆိုင်သူများ</i> Petitioner: _____ <i>လျှောက်ထားသူ-</i> & & Respondent: _____ <i>လျှောက်ထားခံရသူ -</i>		
3. Filed by <i>အမှုဖွင့်သူ</i> Name: _____ <i>အမည်-</i> Mailing Address: _____ <i>စာပို့လိပ်စာ-</i> City: _____ St: _____ Zip: _____ <i>မြို့- လမ်း- စာပို့သင်္ကေတ-</i> Phone: _____ <i>ဖုန်း-</i> Email: _____ <i>အီးမေးလ်-</i>	4. Case Details <i>အမှုအသေးစိတ်အချက်အလက်-</i> Number: _____ <i>နံပါတ်-</i> Division: _____ <i>ဌာန-</i> Courtroom: _____ <i>တရားခွင်-</i>	

1. Family Case

မိသားစုအမှု

You (*the Respondent*) are now a part of a court case to resolve a family legal matter.

သင် (လျှောက်ထားခံရသူ) သည် ယခုအခါ မိသားစုတရားရေးကိစ္စရပ်ကို ဖြေရှင်းရန် တရားရုံးအမှု၏ အစိတ်အပိုင်းတစ်ခုဖြစ်သည်။

Along with this summons, you will get a document called a Petition. The Petition will let you know more about the case and what the Petitioner wants the Court to do.

ဤသမ္မန်စာနှင့်အတူ လျှောက်လွှာဟုခေါ်သော စာရွက်စာတမ်းတစ်ခုကို သင် ရရှိမည်ဖြစ်သည်။ လျှောက်လွှာသည် အမှုအကြောင်းနှင့် လျှောက်ထားသူမှ တရားရုံးကို မည်သို့လုပ်ဆောင်စေလိုသည်နှင့်ပတ်သက်၍ သင့်အား အသိပေးမည်ဖြစ်သည်။

2. Your Next Steps

သင်၏ နောက်ထပ်အဆင့်များ

You must file a written response to that Petition.

သင်သည် ထိုလျှောက်ထားချက်အပေါ် စာဖြင့်ရေးသားတုံ့ပြန်မှုတစ်ခု တင်သွင်းရမည်။

a) **You may use form JDF 1015 – Response to the Petition.**

သင်သည် JDF 1015 – လျှောက်ထားချက်အပေါ် တုံ့ပြန်မှုပုံစံကို အသုံးပြုနိုင်သည်။

b) **Forms and resources are found online at www.coloradojudicial.gov**

ဖောင်များနှင့် အရင်းအမြစ်များကို အွန်လိုင်းမှ www.coloradojudicial.gov တွင် တွေ့ရှိနိုင်သည်။

c) **Your response is due within 21 days of receiving this summons.**

ဤသမ္မန်စာကို လက်ခံရရှိပြီးနောက် 21 ရက်အတွင်း သင့်တုံ့ပြန်မှုကို ပေးရမည်ဖြစ်သည်။

Note! That deadline extends to 35 days when served outside of Colorado or if notified of the case by publication.

မှတ်ချက် ကိုလိုရာဒို ပြင်ပတွင် အမှုထမ်းသည့်အခါ သို့မဟုတ် အမှုကို ထုတ်ပြန်ကြေညာ၍ အကြောင်းကြားလျှင် ထိုနောက်ဆုံးရက်ကို 35 ရက်အထိ တိုးထားသည်။

d) **File online at: www.jbits.courts.state.co.us/efiling**

အွန်လိုင်း www.jbits.courts.state.co.us/efiling တွင် တင်သွင်းပါ

Or file by mail or at the courthouse. (The Court’s address is in Box A above.)

သို့မဟုတ် စာတိုက်မှ သို့မဟုတ် တရားရုံးတွင် တင်သွင်းပါ။ (တရားရုံးလိပ်စာမှာ အထက်ဖော်ပြပါ အကွက် A တွင် ရှိသည်။)4

e) **Include the filing fee (\$146).**

တင်သွင်းခထည့်သွင်းပါ (\$146).

Or request a fee waiver. (Use forms JDF 205 and JDF 206)

သို့မဟုတ် အခကြေးငွေ သက်ညှာခွင့် တောင်းဆိုပါ။ (JDF 205 နှင့် JDF 206 ပုံစံများကို အသုံးပြုပါ)

3. Consequences

အကျိုးဆက်များ

If you do not file a Response, the Court may decide the case without your input. You may not receive further notice about court filings and events. You are still required to obey any orders the Court issues.

သင် တို့ပြန်ချက်တစ်စောင် မတင်ပြပါက တရားရုံးသည် သင်၏သဘောထားမပါဘဲ အမှုကို ဆုံးဖြတ်နိုင်သည်။ တရားရုံးစာရွက်စာတမ်းများနှင့် ဖြစ်ရပ်များနှင့်ပတ်သက်၍ ထပ်လောင်းသတိပေးချက် သင်လက်ခံရရှိမည်မဟုတ်ပါ။ သင်သည် တရားရုံးမှထုတ်ပြန်သည့် အမိန့်များကို ဆက်လက်လိုက်နာရန် လိုအပ်သည်။

4. Automatic Court Orders (Temporary Injunction)

အလိုအလျောက်တရားရုံးအမိန့်များ (ယာယီတားမြစ်မိန့်)

As soon as you receive this Summons, you must obey these orders:

ဤသမ္မန်စာကို သင်ရရှိပြီးသည်နှင့် သင်သည် ဤအမိန့်များကို နာခံရပါမည်-

- a) Do *not* sell, transfer, assign, borrow against, hide, or get rid of any marital property without permission of the other party or the court. You may use your income for your usual business expenses and life necessities.

အခြားအဖွဲ့ သို့မဟုတ် တရားရုံးမှ ခွင့်ပြုချက်မရှိဘဲ မည်သည့်အိမ်ထောင်ပစ္စည်းပိုင်ဆိုင်မှုကိုမှ ရောင်းချခြင်း၊ လွှဲပြောင်းခြင်း၊ ခွဲဝေပေးခြင်း၊ ချေးငှားခြင်း၊ ဖွက်ခြင်း၊ သို့မဟုတ် ဖယ်ရှားခြင်း မပြုရပါ။ သင်၏ပုံမှန်လုပ်ငန်းအသုံးစရိတ်များနှင့် သင်၏ပုံမှန်ဘဝလိုအပ်ချက်များအတွက် သင့်ဝင်ငွေကို အသုံးပြုနိုင်သည်။

- b) Do *not* disturb the peace of the other parent or parties in this case.

ဤအမှုရှိ အခြားမိဘ သို့မဟုတ် သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့များ၏ ငြိမ်းချမ်းမှုကို မနှောင့်ယှက်ပါနှင့်။

- c) Do *not* take the children out of the state without permission from the Court or the other party.

ကလေးများကို တရားရုံး သို့မဟုတ် အခြားသက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့၏ ခွင့်ပြုချက်မရှိဘဲ ပြည်နယ်အပြင်ဘက်သို့ မခေါ်ဆောင်ရ။

- d) Do *not* stop paying, cancel, or make any changes to health, homeowner's, renter's, automobile, or life insurance policies that cover the children or a party in this case or that name a child or a party as a beneficiary.

ဤအမှုပါ ကလေးများ သို့မဟုတ် သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့ အကျိုးဝင်သော သို့မဟုတ် ကလေး သို့မဟုတ် သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့ ကို အကျိုးခံစားခွင့်ရှိသူအဖြစ် အမည်ပေးထားသော ကျန်းမာရေး၊ အိမ်ပိုင်ရှင်၊ အိမ်ငှားသူ၊ မော်တော်ကား သို့မဟုတ် အသက်အာမခံပေါ်လစီများကို ပေးချေမှုရပ်တန့်ခြင်း၊ ပယ်ဖျက်ခြင်း သို့မဟုတ် အပြောင်းအလဲပြုလုပ်ခြင်းများ မပြုရပါ။

Exception: You may change insurance coverage if you have written permission from the other parent or party or a court order and give at least 14 days' Notice to the other party.
C.R.S. §§ 14-10-107, 108.

ခြင်းချက်- သင်သည် အခြားမိဘ သို့မဟုတ် သက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့ထံမှ စာဖြင့်ရေးသားခွင့်ပြုချက် သို့မဟုတ် တရားရုံးအမိန့်တစ်ခု ရရှိထားပြီး အခြားသက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့အား အနည်းဆုံး 14 ရက်ကြိုတင်၍ သတိပေးစာပေးပို့ထားပါက အာမခံကျိုးဝင်မှုကို အပြောင်းအလဲလုပ်နိုင်သည်။ C.R.S. § 14-10-107, 108။

You must obey these orders until this case is finalized, dismissed, or the Court changes these orders. To request a change, you may use form JDF 1314 – General Motion.

ဤအမှုကို အပြီးသတ်ခြင်း၊ ပယ်ဖျက်ခြင်း သို့မဟုတ် တရားရုံးက ဤအမိန့်ကို ပြောင်းလဲသည်အထိ သင်သည် ဤအမိန့်များကို နာခံရပါမည်။ အပြောင်းအလဲတစ်ခု တောင်းဆိုရန် JDF 1314 - အထွေထွေအဆိုပြုချက်ပုံစံကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

5. Note on Genetic Testing

မျိုးဗီဇ စစ်ဆေးခြင်းဆိုင်ရာ မှတ်ချက်

You can request genetic testing. The Court will not hold this request against you when deciding the case's outcome.

သင်သည် မျိုးဗီဇစစ်ဆေးမှုတစ်ခု တောင်းဆိုနိုင်သည်။ အမှု၏ရလဒ်ကို ဆုံးဖြတ်သောအခါ တရားရုံးသည် သင့်အား ဖိလာဆန့်ကျင်၍ ဤတောင်းဆိုချက်ကို စွဲကိုင်ထားမည်မဟုတ်ပါ။

You must do testing and submit the results before the Court establishes who the parents are (parentage) and issues final orders. After that time, it may be too late to submit genetic testing evidence. The law that directs this process is C.R.S. § 14-10-124(1.5).

တရားရုံးက မိဘများမှာ မည်သူမည်ဝါဖြစ်ကြောင်း (မိဘမျိုးရိုး) နှင့် အပြီးသတ်အမိန့်များ မထုတ်ပြန်မီ သင့်အနေဖြင့် စမ်းသပ်စစ်ဆေးမှုများပြုလုပ်ပြီး ရလဒ်များကို တင်ပြရမည်ဖြစ်သည်။ ထိုအချိန်နောက်ပိုင်းတွင် မျိုးဗီဇစစ်ဆေးခြင်းဆိုင်ရာ အထောက်အထားတင်ပြရန် အချိန်နှောင်းသွားနိုင်သည်။ ဤလုပ်ငန်းစဉ်ကို ညွှန်ကြားသည့်ဥပဒေမှာ .R.S. § 14-10-124(1.5) ဖြစ်သည်။

So Summoned

သမ္မန်စာ ဆင့်ထားသည်

By: _____
မှ- _____

Dated: _____
ရက်စွဲ- _____

Court Clerk Petitioner's Attorney*

တရားရုံးစာရေး လျှောက်ထားသူ၏ ရှေ့နေ *

* See Box C on page 1 for the attorney's name, registration number, and contact information.
* ရှေ့နေ၏အမည်၊ မှတ်ပုံတင်နံပါတ်နှင့် ဆက်သွယ်ရန်အချက်အလက်များအတွက် စာမျက်နှာ 1 ၏ အကွက် C ကို ကြည့်ပါ။